J. T. Cochrell
London 1910

CLAUDE DEBUSSY

EN BATEAU

Extrait de la Petite Suite

Transcription pour Harpe

Prix net : 2 fr.

A. DURAND & FILS, Editeurs,
Paris, 4, Place de la Madeleine.
Déposé selon les traités internationaux.
Propriété pour tous pays.
Tous droits d'exécution, de traduction,
de reproduction et d'arrangements réservés.
Copyright by A. Durand & Fils, 1908.

CLAUDE DEBUSSY

EN BATEAU

Extrait de la Petite Suite

Transcription pour Harpe

Prix net : 2 fr.

A. DURAND & FILS, Editeurs,
Paris, 4, Place de la Madeleine.
Déposé selon les traités internationaux.
Propriété pour tous pays.
Tous droits d'exécution, de traduction,
de reproduction et d'arrangements réservés.
Copyright by A. Durand & Fils, 1908.

SCHOTT & Co
PUBLISHERS TO H.M. THE KING
LONDON W

NET 2/-

EN BATEAU

Transcription pour Harpe
par H. RÉNIÉ

CLAUDE DEBUSSY

Andantino *très souple*

HARPE

p

FA ♯ accr.

(FA ♯)

pp

pp

FA ♭

(RÉ ♯)

p

p

p

Note pour l'exécution _ Signes d'abréviation employés:

1° pour étouffer ⊕ _ *2° pour étouffer les cordes du bas en vibration* ⊕⊕ _ *3° pour quitter après la note*).

Les doigtés et annotations indiqués ont pour but de favoriser la sonorité et d'obtenir des effets particuliers au morceau.

Tous droits d'exécution réservés.
Copyright by A. Durand & Fils, 1908

D. & F. 7110

Paris, 4, Place de la Madeleine.

Rit. Tempo

cresc.

p

f

dim.

mf dolce

(SI ♮)

più p

(SI ♮)

pp

m.g.

ppp

marc.

f risoluto

f

étouffez le LA grave

p subito

p *cresc.*

legg.

rf

p

bas dans les cordes

pp

m.d.

au milieu
des cordes

bas dans les cordes

au milieu des cordes

pp

meno p

poco più

f

meno f

mf

Un peu retenu

piu dolce

m.d.

pp (SI ♭)

pp

pp très près de la table

m.d. près de la table

au milieu des cordes

più pp

p

poco sf

a Tempo

pp

(DO ♯)

pp

m.d.

pp

p

pp

p

poco più

Rit.

Tempo

cresc.

dim. molto

en baissant dans les cordes

p

En retenant peu

più p

à peu

dim.

p

Encore plus retenu

m.g.

m.d. près de la table

pp

p au milieu des cordes

pp poco marc.

ppp

(*FA* ♯)

C. Douin, gr.. Poinçons A. Durand & Fils. D. & F. 7110 Imp. Chaimbaud & Cie

A. DURAND & FILS, Editeurs, Place de la Madeleine, Paris

Publications pour la HARPE

Harpe seule

	Prix nets.
BRAGA (G.), **Serenata,** transcription par A. HASSELMANS	1.75
DEBUSSY (C.), **2 Arabesques** transcrites par H. RENIÉ	
— *N° 1*	2 »
— *N° 2*	2 »
— **En bateau** (extrait de la Petite Suite) transcrite par H. RENIÉ	2 »
DURAND (A.), **Chacone,** transcr. par A. HASSELMANS.	1.75
— **1re Valse,** transcription par H. RENIÉ.	2 »
FAURÉ (G.), Op. 86. **Impromptu**	3 »
FERRONI (V.), **Sur le Fleuve d'argent,** *Nocturne*	1.75
GODARD (B.), **1re Gavotte,** transcr. par A. HASSELMANS	1.75
— **Solitude,** transcription par A. HASSELMANS	1.35
HASSELMANS (A.), **Aubade**	1.75
— **Au Monastère**	1.75
— **Barcarolle**	2 »
— **Berceuse**	2 »
— **Chanson de Mai,** *Romance sans paroles*	2 »
— **Chasse**	1.75
— **Confidence,** *Romance sans paroles*	1.75
— **Élégie**	2 »
— **Etude en Si b**	2 »
— **Etude mélodique**	1.75
— **Feuilles d'Automne :**	
— *N° 1 Sérénade mélancolique.*	
— *N° 2 Crépuscule.*	
— *N° 3 Calme.*	
— *Les trois réunis*	2.50
— **Follets**	2 »
— **Gitana,** *Caprice*	2.50
— **Gondoliera,** *2e Barcarolle.*	2 »
— **Gnômes.** *Caprice caractéristique*	1.75
— **Lamento**	1.75
— **Mazurka**	1.75
— **Menuet**	1.75
— **Nocturne**	2 »
— **Orientale**	2.50
— **Prélude** *N° 1. Sol mineur*	1.75
— — *N° 2. Ré b.*	1.35
— — *N° 3. Ut mineur*	2 »
— **La Source,** *Etude*	2.50
— **Trois Petites Pièces faciles**	2 »
MENDELSSOHN (F.), **Chanson de Printemps,** Transcription par A. HASSELMANS.	1.75
OBERTHUR (Ch.), **A la Styrienne**	2 »
— **Maud,** *Idylle*	2.50
RAMEAU (J. Ph.), **L'Égyptienne,** transcr. par H. RENIÉ	1.75
ROGER-DUCASSE. **Barcarolle**	2.50
SAINT-SAËNS (C.), Op. 95. **Fantaisie**	3.50
— **Le Cygne,** tr. par A. HASSELMANS	1.35
— **Samson et Dalila** (Cantabile extrait du duo) par JOHANNÈS SNOER.	2 »
SCHUMANN (R.), **Trois Mélodies,** tr. par A. HASSELMANS	2 »
THOMÉ (F.), **Simple Aveu,** transc. par A. HASSELMANS.	1.75
— **Sous la Feuillée,** tr. par A. HASSELMANS.	1.75

Harpe et Piano

DEBUSSY (C.), **Danses :** (Harpe chromatique) I. Danse sacrée. II. Danse profane	6 »
RAVEL (M.), **Introduction et Allegro :** (Harpe à pédales)	6 »

Violon et Harpe

	Prix nets.
BACH (J.-S.), **Méditation sur le 7e petit prélude,** par J. BORDIER	2.50
BEETHOVEN, Op. 27. **Adagio** *de la Sonate en ut ♯*	2 »
GOUNOD (Ch.), **Andante religioso,** d'après le psaume CXXX	3 »
SAINT-SAËNS (C.), Op. 124. **Fantaisie**	5 »

Violoncelle et Harpe

HASSELMANS (A.), Op. 24, **Confidence**	1.75

Viole d'amour ou Alto et Harpe

VAN WAEFELGHEM, **Soir d'Automne,** *Mélodie*	1.75

Violon, Violoncelle et Harpe

BACH (J.-S.), **Méditation sur le 7e petit prélude,** par J. BORDIER	3 »

Violon, Harpe et Harmonium

BACH (J.-S.), **Largo de la 5e sonate**	1.35
BEETHOVEN, Op. 27. **Adagio** *de la Sonate en ut ♯*	2.50
GOUNOD (Ch.), **Andante religioso,** d'après le psaume CXXX	3 »
HAENDEL, **Célebre largo**	1.75
SAINT-SAËNS (C.), Op. 27. **Romance**	2.50
WAGNER (R.), **Tannhäuser,** *Vision d'Elisabeth,* transcription par L. ROQUES	3 »

Violoncelle, Harpe, Harmonium

WAGNER (R.), **Tannhäuser,** *Vision d'Elisabeth,* transcription par L. ROQUES	3 »

QUATUORS

Harpe, Violon, Violoncelle et Harmonium

BEETHOVEN, Op. 27. **Adagio** *de la Sonate en ut ♯*	2.50
GOUNOD (Ch.), **Andante religioso,** d'après le psaume CXXX	3 »
SAINT-SAËNS (C.), Op. 49. **Romance,** transcrite par L. ROQUES	3.50
SCHUMANN (R.), **Faust,** *Air du docteur Marianus,* transcrit par J. SAMM.	3 »

Harpe et Orchestre

DEBUSSY (C.), **Danses :** (Harpe chromatique) I. Danse sacrée. II. Danse profane.	
Partition d'orchestre	6 »
Instruments à cordes	6 »
Chaque partie supplémentaire	1.25
Harpe	3 »
Harpe et Piano	6 »
RAVEL (M.), **Introduction et Allegro :** (Harpe à pédales)	
Partition d'orchestre	10 »
Parties d'orchestre	6 »
Chaque partie supplémentaire.	1 »
Harpe solo	3.50
Harpe et piano.	7 »

A. DURAND & FILS, Editeurs, Place de la Madeleine, Paris

Publications pour la HARPE

Harpe seule

	Prix nets.
BRAGA (G.), **Serenata**, transcription par A. HASSELMANS	1.75
DEBUSSY (C.), **2 Arabesques** transcrites par H. RENIÉ	
— *N° 1*	2 »
— *N° 2*	2 »
— **En bateau** (extrait de la Petite Suite) transcrite par H. RENIÉ	2 »
DURAND (A.), **Chacone**, transcr. par A. HASSELMANS.	1.75
— 1re **Valse**, transcription par H. RENIÉ.	2 »
FAURÉ (G.), Op. 86. **Impromptu**	3 »
FERRONI (V.), **Sur le Fleuve d'argent**, *Nocturne*	1.75
GODARD (B.), 1re **Gavotte**, transcr. par A. HASSELMANS	1.75
— **Solitude**, transcription par A. HASSELMANS	1.35
HASSELMANS (A.), **Aubade**	1.75
— **Au Monastère**	1.75
— **Barcarolle**	2 »
— **Berceuse**	2 »
— **Chanson de Mai**, *Romance sans paroles*	2 »
— **Chasse**	1.75
— **Confidence**, *Romance sans paroles*	1.75
— **Élégie**	2 »
— **Etude en Si b**	2 »
— **Etude mélodique**	1.75
— **Feuilles d'Automne :**	
— *N° 1 Sérénade mélancolique.*	
— *N° 2 Crépuscule.*	
— *N° 3 Calme.*	
— *Les trois réunis*	2.50
— **Follets**	2 »
— **Gitana**, *Caprice*	2.50
— **Gondoliera**, 2e *Barcarolle.*	2 »
— **Gnômes.** *Caprice caractéristique*	1.75
— **Lamento**	1.75
— **Mazurka**	1.75
— **Menuet**	1.75
— **Nocturne**	2 »
— **Orientale**	2.50
— **Prélude** *N° 1. Sol mineur*	1.75
— — *N° 2. Ré b*	1.35
— — *N° 3. Ut mineur*	2 »
— **La Source**, *Etude*	2.50
— **Trois Petites Pièces faciles**	2 »
MENDELSSOHN (F.), **Chanson de Printemps**, Transcription par A. HASSELMANS.	1.75
OBERTHUR (Ch.), **A la Styrienne**	2 »
— **Maud**, *Idylle*	2.50
RAMEAU (J. Ph.), **L'Égyptienne**, transcr. par H. RENIÉ	1.75
ROGER-DUCASSE, **Barcarolle**	2.50
SAINT-SAËNS (C.), Op. 95. **Fantaisie**	3.50
— **Le Cygne**, tr. par A. HASSELMANS	1.35
— **Samson et Dalila** (Cantabile extrait du duo) par JOHANNÈS SNOER.	2 »
SCHUMANN (R.), **Trois Mélodies**, tr. par A. HASSELMANS	2 »
THOMÉ (F.), **Simple Aveu**, transc. par A. HASSELMANS.	1.75
— **Sous la Feuillée**, tr. par A. HASSELMANS.	1.75

Harpe et Piano

DEBUSSY (C.), **Danses :** (Harpe chromatique) I. Danse sacrée. II. Danse profane	6 »
RAVEL (M.), **Introduction et Allegro :** (Harpe à pédales)	6 »

Violon et Harpe

	Prix nets.
BACH (J.-S.), **Méditation sur le 7e petit prélude**, par J. BORDIER	2.50
BEETHOVEN, Op. 27. **Adagio** *de la Sonate en ut ♯*	2 »
GOUNOD (Ch.), **Andante religioso**, d'après le psaume CXXX	3 »
SAINT-SAËNS (C.), Op. 124. **Fantaisie**	5 »

Violoncelle et Harpe

HASSELMANS (A.), Op. 24, **Confidence**	1.75

Viole d'amour ou Alto et Harpe

VAN WAEFELGHEM, **Soir d'Automne**, *Mélodie*	1.75

Violon, Violoncelle et Harpe

BACH (J.-S.), **Méditation sur le 7e petit prélude**, par J. BORDIER	3 »

Violon, Harpe et Harmonium

BACH (J.-S.), **Largo de la 5e sonate**	1.35
BEETHOVEN, Op. 27. **Adagio** *de la Sonate en ut ♯*	2.50
GOUNOD (Ch.), **Andante religioso**, d'après le psaume CXXX	3 »
HAENDEL, **Célebre largo**	1.75
SAINT-SAËNS (C.), Op. 27. **Romance**	2.50
WAGNER (R.), **Tannhäuser**, *Vision d'Elisabeth*, transcription par L. ROQUES	3 »

Violoncelle, Harpe, Harmonium

WAGNER (R.), **Tannhäuser**, *Vision d'Elisabeth*, transcription par L. ROQUES	3 »

QUATUORS

Harpe, Violon, Violoncelle et Harmonium

BEETHOVEN, Op. 27. **Adagio** *de la Sonate en ut ♯*	2.50
GOUNOD (Ch.), **Andante religioso**, d'après le psaume CXXX	3 »
SAINT-SAËNS (C.), Op. 49. **Romance**, transcrite par L. ROQUES	3.50
SCHUMANN (R.), **Faust**, *Air du docteur Marianus*, transcrit par J. SAMM.	3 »

Harpe et Orchestre

DEBUSSY (C.), **Danses :** (Harpe chromatique) I. Danse sacrée. II. Danse profane.	
Partition d'orchestre	6 »
Instruments à cordes	6 »
Chaque partie supplémentaire	1.25
Harpe	3 »
Harpe et Piano	6 »
RAVEL (M.), **Introduction et Allegro :** (Harpe à pédales)	
Partition d'orchestre	10 »
Parties d'orchestre	6 »
Chaque partie supplémentaire.	1 »
Harpe solo	3.50
Harpe et piano.	7 »